

# 捡起金叶二集

田青『非遗』保护研究文集

田青 著



非物质文化遗产保护  
理论与方法丛书

文化艺术出版社  
Culture and Art Publishing House



非物质文化遗产保护  
理论与方法丛书

田青 著

# 捡起金叶二集

田青『非遗』保护研究文集

常州大学图书馆藏  
藏书章

文化艺术出版社  
Culture and Art Publishing House

## 图书在版编目(CIP)数据

捡起金叶二集:田青“非遗”保护研究文集/田青著.

—北京:文化艺术出版社,2016.7

(非物质文化遗产保护理论与方法丛书)

ISBN 978-7-5039-6164-9

I. ①捡… II. ①田… III. ①昆曲—文集 IV.

①J825.53-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第144338号

## 捡起金叶二集——田青“非遗”保护研究文集

著 者 田 青

责任编辑 叶茹飞

装帧设计 李 鹏

出版发行 文化艺术出版社

地 址 北京市东城区东四八条52号 (100700)

网 址 www.whyscbs.com

电子邮箱 whysbooks@263.net

电 话 (010) 84057666 84057660 (总编室)

(010) 84057696 84057698 (发行部)

传 真 (010) 84057660 (总编室) 84057670 (办公室)

(010) 84057690 (发行部)

经 销 新华书店

印 刷 国英印务有限公司

版 次 2017年1月第1版

印 次 2017年1月第1次印刷

开 本 710毫米×1000毫米 1/16

印 张 15.25

字 数 370千字

书 号 ISBN 978-7-5039-6164-9

定 价 42.00元

## 序

“捡起金叶”，是我对非物质文化遗产保护的一个比喻。年轻的时候读弗雷泽的《金枝》，在引发我对人类学和原始宗教研究兴趣的同时，这个来自神话的书名，也给我留下了深刻而鲜明的印象。当我从十几年前开始参加我国非物质文化遗产保护的具体工作后，为了在社会上普及“非遗”保护的理念，我陆续发表了一系列的文章和讲话，当这些文字在2010年由文化艺术出版社集结出版需要起个书名的时候，我突然想起了《金枝》这个美丽的名字。我国的优秀传统文化，本是一棵光芒璀璨的大树，它根深叶茂，在华夏大地上屹立了几千年。但是，由于近代西方强势文化全球化浪潮的冲击，这棵大树几经摇撼，已是落叶纷披，遍地金叶。倘不迅速捡起，任其随风逝去，则是我们这一代的难辞之咎。于是，我和我的同志们，遂尽心尽力，俯下身来，将“捡起金叶”当成我们毕生的事业。

六年时间似乎转瞬而过，虽然我退出了“非遗”保护的第一线，但“非遗”保护的工作，却仍然时时在心，有关“非遗”保护的文章和演讲，又陆续积累了一些，于是，便有了这本《捡起金叶二集》。为什么叫“二集”，是因为有个私心，自己觉得再过五六年，也许还会有个“三集”。不是我的野心大，实在是舍不得、也离不开“非遗”保护的工作。用孙中山先生激励同志的话，叫“革命尚未成功”；用“文革”中红卫兵批判“阶级

敌人”的话，叫“人还在，心不死”。

灿灿金叶，  
祖辈遗之。  
纷纷委地，  
岂忍弃之。  
仰视云霓，  
私心愧之。  
俯身垂泪，  
双手掬之。  
呵之护之，  
万世传之。

2016/11/22

# 目 录

## 上编 守住“根”与“魂”

|    |                                               |
|----|-----------------------------------------------|
| 3  | 鲁迅错了吗?<br>——兼谈“非物质文化遗产”概念的内容                  |
| 6  | 七夕与东方情感                                       |
| 12 | 现代化不等于抛弃传统<br>——田青教授访谈                        |
| 20 | 别让遗产保护留下“遗恨”                                  |
| 22 | 非物质文化遗产保护中的田野考察工作                             |
| 26 | 记住昨天,是为了更好的明天                                 |
| 33 | 中国非物质文化遗产保护的“瓶颈”                              |
| 36 | “飞龙在天”与“奉天时”                                  |
| 39 | “非遗”保护中的民俗文化                                  |
| 43 | 宗教文化、民间信俗与非物质文化遗产的关系                          |
| 45 | 传承文化遗产需要全社会共同努力                               |
| 58 | 简化字是我国古代文字遗产的承续                               |
| 50 | 比“文革”更具破坏性<br>——著名记者伊恩·约翰逊访中国非物质文化遗产保护中心副主任田青 |
| 57 | “城镇化”与传统文化的传承                                 |
| 60 | 城镇化与中日节日文化                                    |
| 64 | 传统文化不能“转基因”                                   |
| 66 | 合理保护文化遗产应成为考评官员政绩的重要指标<br>——在2014年全国政协会议上的提案  |

|     |                      |
|-----|----------------------|
| 67  | 全国政协委员田青谈非物质文化遗产保护   |
| 76  | 传统文化应成为改革的动力和基因      |
| 79  | 传统文化与当代中国            |
| 96  | 谁说“非遗”文化一定要发展        |
| 102 | 人间佛教对传统文化的影响         |
| 111 | 把“非遗”保护做成促进两岸和平统一的纽带 |

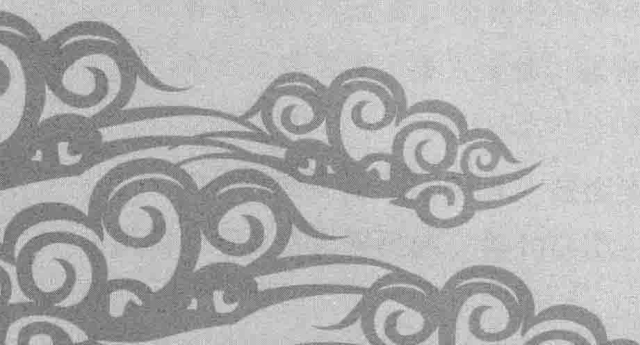
## 下编 聆听母亲的心跳

|     |                                  |
|-----|----------------------------------|
| 115 | 中国传统文化与传统音乐                      |
| 131 | 别忘了保护地方小戏                        |
| 134 | 原生态：唤醒文化自觉与维护文化多样性的契机            |
| 140 | 古琴的人文精神<br>——2010年7月5日在中国音乐学院的讲演 |
| 154 | 一个音乐学家的社会责任<br>——由“非遗”与“原生态”想到的  |
| 163 | 昆曲等你六百年                          |
| 167 | 找回祖先的声音<br>——中国民歌与非物质文化遗产保护      |
| 175 | 青年歌手电视大奖赛不应取消“原生态”组              |
| 179 | 中国民族音乐的现状和未来                     |

|     |                                |
|-----|--------------------------------|
| 198 | 感受不同音乐之美<br>——谈中国传统音乐与西方古典音乐之异 |
| 208 | 在“第八届世界大埔同乡联谊会暨广东汉乐研讨会”上的讲话    |
| 215 | 社会转型中佛教音乐能做什么？                 |
| 223 | 聆听母亲的心跳                        |
| 225 | 让民歌代代相传                        |
| 228 | 音乐的民族性与世界性                     |

上  
编

守住『根』与『魂』





## 鲁迅错了吗？

——兼谈“非物质文化遗产”概念的内容

人类之所以取得今天的成就，很大一个原因就是人类具备一种虽然缓慢、艰难，但却不断发挥作用的“纠错”本能。道德思想层面的忏悔与反思，落实到行动与社会层面，就是社会观念的进步以及政策、行为方式的改变。当然，人类的每一次“纠错”，都要付出代价。而能否用最快的速度、最小的代价使我们的观念、政策符合人类的最大利益和自然规律，则是判断一个社会合理性与成熟性的标志。

当有人问我“非物质文化遗产”都包括什么的时候，我忽然想起了鲁迅在1925年说的一段话。这段话，曾经以它非凡的精神勇气和短促有力的句式结构造成的磅礴气势打动了青年时代的我，以至我至今还能一字不落地背下来。鲁迅在《华盖集·忽然想到》中说：

我们目下的当务之急，是一要生存，二要温饱，三要发展。苟有阻碍这前途者，无论是古是今，是人还是鬼，是三坟五典，百宋千元，天球河图，金人玉佛，祖传丸散，秘制膏丹，全都踏倒他。

为什么我要想到这句话？是因为鲁迅当年所欲“踏倒”的，恰好正是我们今天要拼命保护的。换句话说，鲁迅当年所说的这些内容，几乎全

都是“非物质文化遗产”。联合国教科文组织《保护非物质文化遗产公约》中有关非物质文化遗产内容的表述如下：

非物质文化遗产包括：口头传统和表现形式，包括作为非物质文化遗产媒介的语言；表演艺术；社会实践、礼仪、节庆活动；有关自然界和宇宙的知识和实践；传统手工艺。

我们再对照一下鲁迅的原话：“古今”不必说了，“鬼”是神话、是口头传说，不管你信不信，都该把神话保护下来。《三坟》、《五典》相传是三皇五帝时的佚书，《左传·昭公十二年》中有“三坟、五典、八索、九丘”句，晋代杜预注：“皆古书名。”在中国，佚书野史常常作为口头传承存在，而口头传承恰恰是非物质文化遗产的重要部分。“百宋千元”指清代乾、嘉时著名的藏书家黄丕烈和吴騫的藏书。黄丕烈藏有宋版书一百余部，故室名“百宋一廬”；吴騫藏有元版书一千部，室名为“千元十驾”。虽然文字典籍本身一般来讲不属于非物质文化遗产的范畴，但有关古代典籍的一系列知识和手工技艺，包括手工造纸、雕版印刷、装订装帧等等，都是非常珍贵的非物质文化遗产。“天球”相传为古雍州（今陕甘一带）所产的美玉。“金人玉佛”指佛教的艺术作品。无论作为中国传统的工艺美术杰作，还是在宗教艺术作品中所体现的人的信仰、理念、习俗、审美情趣、手工技艺，都是极其珍贵的民族文化遗产，与中华民族的精神血脉息息相关。“河图”相传为伏羲时龙马从黄河负出的图，与相传是神龟从洛水中驮出的“洛书”并称“河图洛书”，被一些学者称为阴阳学及古代数学、天文学的始祖。《易经·系辞上》云：“河出图，洛出书，圣人则之。”即使这仅仅是一个传说，也具有口头传说的价值。至于“祖传丸散，秘制膏丹”，则是中华民族传统中医药的最常见的形式，在今天不但依然有着巨大的实用价值，其中所蕴涵的古代智慧对现代医学也是一种珍贵的补充甚至启发。

脱离开鲁迅当年的社会环境而用今天的标准和视野来看鲁迅的这段

话，当然是不应该的；一个人文知识分子在20世纪20年代的责任与在今天的责任，也一定有所不同。在一个积贫积弱、被列强欺侮，没有生存可能、温饱条件、发展机会的时代，为了民族的复兴，反思自己传统文化的负面影响，是可以理解的；但把民族落后挨打的原因简单归结为传统文化，则是偏激的。在一个“砸烂孔家店”的口号飞扬的时代，鲁迅对民族文化的情绪也可以解释成“爱之深，恨之切”后的激愤。问题是：三十年河东，三十年河西。在80年风云变幻之后，当我们的生存已没有问题、温饱已基本解决、发展已经成为“硬道理”的今天，我们该怎么对待我们的传统文化呢？

被我们“踏倒”的已经很多了，被我们丢失的、抛弃的更是数不胜数。今天的现实是：在现代化及经济一体化、文化全球化的挤压下，我们的传统文化已经几乎被“全都踏倒”了！我们的非物质文化遗产正面临着一个从来没有过的危险境地：每一分钟，就可能有一首民歌、一种技艺、一座古建筑永远地消失了。仅以山西省的地方戏为例，20世纪80年代尚有52个剧种，现在却只剩下28个，也就是说，有24个有着悠久历史、众多剧目、精彩艺术的古老剧种在这短短的20年里消失了！而且，就消失在我们眼前！就消失在我们这一代！

我以为，鲁迅倘若还活着，他一定会大声疾呼：

我们目下的当务之急是，一要守护精神家园，二要传承民族文化，三要精神、物质全面发展。苟有利益此前途者，无论是古是今，是人是鬼，是三坟五典，百宋千元，天球河图，金人玉佛，祖传丸散，秘制膏丹，全都保护起来！

（原载《音乐研究》2006年3月，第1期。本文有删节）

## 七夕与东方情感

田青 陶思炎 叶舒宪 金光亿

具有浓厚民间风俗传统的七夕节刚刚过去，在如火如荼的现代化过程中，七夕等传统节日在事实上的式微，再次引起了人们的关注与讨论。

上周，由江苏省广播电视总台（集团）和南京大学联合举办的七夕·东方情感文化国际论坛上，来自韩、日等国及国内数十位专家学者，就全球化形势下东方情感及非物质文化遗产的保护与发展等问题进行了讨论，本版节选了其中部分发言。

### 迢迢牵牛星，皎皎河汉女

众所周知，七夕有一个“夕”字，就是说七月初七这个节日是晚上过的。而中国的节日当中还有一个也是晚上过的，那就是中秋。中秋节晚上是以月亮作为崇拜的中心，而七夕节是星辰崇拜。

在汉代之前，牛郎织女是作为天象首先为人们所关注。织女星为什么是那样的形状？因为她是一个古代的星象，叫作织女星；而牛郎星的星座是耕牛座，也叫牵牛座，这两个星座的名称是因为形似所得到的。在《诗经》当中提到的这两个星，相互之间好像没有联系。比如“维天有汉，

监亦有光。跂彼织女，终日七襄。虽则七襄，不成报章。睨彼牵牛，不以服箱。”意思是说，天上的银河，你看到它是发光的。织女，她在一天之内跑七次，不停地变换位置，再看那个明亮的牵牛星，一个是劳而无功，一个是不干活。诗歌中好像只把他们与劳动的生产工具相联系，显然在春秋时期，牛郎星和织女星还没有爱情的瓜葛。

但是再往后发展，它们之间开始出现了一种潜在的爱情联系——可以说是暗恋。“迢迢牵牛星，皎皎河汉女。纤纤擢素手，札札弄机杼。终日不成章，涕泣零如雨。河汉清且浅，相去复几许？盈盈一水间，脉脉不得语。”说的就是两个人相隔非常遥远，含情脉脉而不得沟通。

牛郎织女的故事发展到汉代已经有明显情感联系了。在东汉时，已经出现了以鹊为桥，牛郎织女通过这个鹊桥得以相会的传说。以鹊为桥，我觉得这是希望决定的，这个“鹊”实际上是希望的使者，正如希腊神话当中青鸟就是神使一样。后来传说，王母娘娘既用簪子划出了一条天河，又准允织女七夕渡河，西王母派出自己的宠物鹊鸟去搭桥。

七夕节和情爱的关系，在中国民间神话或传说中经历了人间天上再人间的过程。另外七夕还形成了浓厚的民间风俗和精神信仰，其中有巧果、陈针巧、编七色线、乞巧会、乞爱、乞美等六大传统主题。在典籍中常常有对七夕节如下的描述：“七月七日为牵牛、织女聚会之夜，是夕，人家妇女结彩楼，穿七孔针，或以金银铁石为针。陈瓜果于庭中以乞巧，有蟾子网于瓜上，则以为有符应。”

### 以神话为资本

七夕的爱情神话是不是远去了呢？对我们今天的年轻人来说，也许真的已经远去了。因为今天，很少人认为七夕是一个重要的日子，而大部分觉得无所谓。看起来大部分的神话已经离我们远去了，但是我要说的是，神话不但没有离我们远去，反而跟我们更加贴近了——在21世纪神话变成了符号经济，它扮演了重要的文化资本。

曾经有两位研究神话原型的专家写了一本书叫《很久很久以前》。他们认为，好莱坞电影在全球传媒中是屈指可数的成功者，但在它的影片中十有八九都是神话在背后支持。以《星球大战》为例，这是一部充满奇迹的作品，当时第一部投资几千万美元，就赚了几亿美元，之后每部续集都引起轰动。其电影编导卢卡斯是一个神话专家，在拍片之前，他就亲自找到美国当时屈指可数的神话学专家约瑟夫·坎贝尔请教。所以看上去《星球大战》讲的是外星人的战斗，实际上背后用的却是古老的神话模式，他把人类自古以来的神话中原型模式提炼为人类深层关注的主题，所以很有张力。以神话为资本，在世界上培养了数以百万计的“星战迷”。

同样的例子还有张艺谋的《红高粱》，它是根据小说原著拍成的，但这里面张艺谋同样也借鉴和利用了神话。当时拍《红高粱》之前，有人给他推荐了尼采的《悲剧的诞生》，该书主要讲述古希腊酒神精神，张艺谋把这本书借了回去仔仔细细地读了一个透。后来，在电影《红高粱》里，农民在高粱地里酿酒时撒小便等匪夷所思的情节，中国人看了后感到很震惊，其实他是想把尼采的这种“超人精神”注入到中国农民的血液里头，结果取得了很大的成功，并获得了金熊奖。

另外，大家都知道耐克是一个品牌，但是这背后也有神话的力量。耐克实际是希腊神话中的一个女神，她在西方家喻户晓。该公司借助这个古老神话的力量来传播，效果比一万张嘴传播都厉害。耐克的代言人是篮球明星迈克尔·乔丹，这一个人在今天的篮球迷的心目中就是一个神，一般人认为他有“超人”的能力，他所受到的崇拜，显然不仅仅是一个体育现象。经济学家已经统计出来了，迈克尔·乔丹一个人一年给美国经济带来的收入就有一百亿美元，远远超过了一个小国家一年的经济生产总值——这就是神话的作用。

今天看起来，神话似乎正在离我们的现代生活远去，许多人也不太重视作为文化遗产的神话，有关七夕的传统也正在迅速地衰落。不过，这已引起了社会的关注，有人提议将七夕定为情爱节、情欲节，作为东方的一个独特的节日而与西方情人节相对应。我想，这种愿望和目的是希

望通过这样的众人周知的爱情神话，来重新激活我们远古的文明。

### “韩国端午节”的启发

在现代化的进程中，东方的文化传统面临着很多危机。

此前我们认为，尽管还存在经济的差异，存在着社会和文化的边界，但国家与国家之间的文化流动会让我们生活得更好。然而今天我们发现，在此过程中，一些地方文化实际上却被西方的优势文化所掌控，结果这些地方的文化常常被边缘化、被抛弃、被毁坏，甚至有的直接被西方文化所替代。表面上，全球化是一种意识形态上的共享，实际上它也制造了冲突和差异。在东方许多地方，原住民反而因此远离了自己的文化，更糟糕的是，他们没有机会投入到自己传统文化的再生性建设中，从而使这些文化濒临灭绝。因此，这种情况更要求我们将文化作为人类的共同财产来进行保存和保护。

历史物质文化如同宝贵财产，需要以博物馆藏和露天公开展览等形式在国家法律之下进行保护与传承。然而，在全球化冲击下的东方世界，民间习俗、节庆、表演艺术等非物质文化遗产正处于漂流状态和被改变的过程当中，继续被全球文化资本进行定义、再生产和展现，常常逃脱不了消逝的命运。诸如中国的七夕节、韩国的甘露节等，这些传统节庆包含着神话、传说、文学、戏剧、音乐、舞蹈、娱乐和游戏等反映地方人民日常生活的各种形式，今天，这些非物质文化遗产帮助我们找寻东方人特别的世界观、思考模式和想象力，我们可以通过对这样民俗节庆的再生产传达记忆和知识，而且也让我们从惯例化的生活中得到舒放。

韩国江陵端午祭的保护就是如此，它是地方传统文化如何被保护并成为世界人类文化遗产的一个事例。具有1000年悠久历史的江陵端午祭由多样的民间信仰、传统民间运动、民间游戏、商业活动和表演艺术综合而成，它的节庆通常会持续到韩历整个5月，其中包括江陵市市长向山神祭祀的儒家仪式以及当地人假面巫术仪式等。通过这样的方式，江陵端